



# RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

## Nyhetsbrev från Rättstolkarna #3 2021

Bästa kollegor!

Hoppas att ni alla är friska och har det bra. Som utlovat kommer här rapporten från vårt möte med Domstolsverket.

Minns ni texten med Rättstolkarnas rekommendationer vid medhörning i domstolar som bifogades förra nyhetsbrevet? Våra systerorganisationer Sveriges Auktoriserade Tolkar och Vision Rikstolk har också ställt sig bakom den och vi har nu skickat den till Språkservice, som ville skicka ut den till domstolarna i ett kundutskick. Dessutom har vi själva skickat ut den till alla domstolar tillsammans med Rättstolkarnas råd till domstolarna gällande pandemin.

Vi har också fått ett förtydligande från Göteborgs tingsrätt gällande hantering av tolkens personuppgifter vid direktförordnande av tolkar, dvs. när tolk tillsätts utan att det sker via en förmedling. Tingsrätten tackar för våra synpunkter och kommer hädanefter att begära in tolkarnas personnummer först när bokningen bekräftas.

Tack till alla medlemmar som svarade på våra två enkäter om hur rättsväsendet har hanterat pandemin ur tolkars synvinkel. Ni kan se resultatet av enkäterna här:

<https://sv.surveymonkey.com/stories/SM-BMFJBLKC/>

<https://sv.surveymonkey.com/stories/SM-D2MYXLKC/>

Några medlemmar har hört av sig till oss och frågat varför de inte står med i registret över medlemmar under "Hitta rättstolk" på vår hemsida. Saken är den att vi enligt dataskyddslagstiftningen måste ha ett skriftligt medgivande från er att vi får publicera era uppgifter. Gå gärna in på hemsidan och titta om ni står med. Gör ni inte det, och ni vill stå med, maila då till [rattstolkar@gmail.com](mailto:rattstolkar@gmail.com) och skriv: "Jag godkänner att Rättstolkarna publicerar mina personuppgifter på sin hemsida". Då lägger vi upp er där så snart vi kan, under förutsättning att ni är betalande medlemmar så klart!

Vi vill också slå ett slag för alla bra länkar och tips som finns på hemsidan. Kika gärna runt lite, det finns många svar på vanliga frågor vi får till vår e-post, exv. 48-timmarsregeln vid avbokning och vad JK säger om förberedelsematerial.

Vidare kan vi berätta att vi ställde en fråga till ramavtalsansvarig Klas Ericsson på Kammarkollegiet om kostnader för tolken för att ringa upp kund. Ibland vill kunden att



# RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

tolken ska ringa till en brygga för tolksamtalet. Vi fick förtydligande från Klas Ericsson att denna kostnad ska kunna faktureras kunden, dvs. tolken ska inte behöva stå för den själv.

Med detta vill vi önska en fortsatt trevlig vår. Missa inte våra utskick inför årsmötet som kommer inom kort!

Bästa hälsningar Rättstolkarnas styrelse genom Anna Lundberg, Mirjana Kotur Hallberg och Yasmina Kebaier Dombrovicki